



Astigarragako Udala

Idazkaritza Kontu-hartzailetza • Secretaria-Intervención
idazkaritza@astigarraga.net

UDAL OSOKO BILKURAREN AKTA

Batzordea: udal osoko bilkura

Bilera-zenbakia: 2015IPLE0016

Eguna: 2015-11-21

Ordua: 09:30 – 12:55

Tokia: areto nagusia

Bertaratuak

- Jesus M ^a Santos Anabitarte	EAJ-PNV
- Zorione Etxezarraga Ortuondo	EAJ-PNV
- Juan Martin Arregui Sagües	EAJ-PNV
- Ramón Aranzasti Loyarte	EAJ-PNV
- Olaia Pastoriza Santos	EAJ-PNV
- Nerea Zusberro Alberro	EAJ-PNV
- Andoni Gartzia Arruabarrena	EBILDU
- Ione Olatziregi Mendiorotz	EBILDU
- Ander Goicoechea Ocariz	EBILDU
- Ainara Vázquez Martínez	EBILDU
- Iker Goñi Salaberria	EBILDU
- M ^a Teresa Bernal Monroy	EBILDU
- Mikel Durán Gonzalo	PSE-EE

Bertaratu ez direnak

-

Bertaratutako udal teknikariak

- Xabin Olaizola Lasa, udal kontu-hartzailea

Idazkaria

- Kontxi Urdanpilleta Santamaría

Aztergaiak

EGUNEKO AZTERGAIK	Zk / N ^o	ORDEN DEL DIA
2015eko abenduaren 20ko hauteskundeak. Mahai-kideen zozketa.	1	Elecciones 20 de diciembre de 2015. Sorteo de miembros de mesa.
2015eko urriaren 24ko aktaren onarpena	2	Aprobación del acta de 24 de octubre de 2015
Astigarragako udalerrian ibilgailuen	3	Ordenanza reguladora del aparcamiento



Astigarragako Udala

Idazkaritza Kontu-hartzailetza • Secretaria-Intervención
idazkaritza@astigarraga.net

denbora mugatuko aparkamendua erregulatzeko duen ordenantza.		limitado en el tiempo de vehículos en el municipio de Astigarraga. Aprobación inicial
Hots kutsaduraren aurkako udal ordenantza Astigarragako udalerrian. Hasierako onarpena.	4	Ordenanza municipal de protección contra la contaminación acústica en Astigarraga. Aprobación inicial.
Astigarragako udalerrian salmenta ibiltaria arautzeko udal ordenantza arautzailea. Hasierako onarpena.	5	Ordenanza municipal reguladora de la venta ambulante en el municipio de Astigarraga. Aprobación inicial.
Alokairu sozialeko erregimenean etxebizitza libreen errentamendua bultzatzeko diru laguntzen ordenantzaren aldaketa zehatza (7.1. artikulua). Hasierako onarpena.	6	Modificación puntual de Ordenanza municipal para potenciar el alquiler social de viviendas libres mediante subvenciones (artículo 7.1.). Aprobación inicial.
Bidebitarte industrialdean Elgopebi enpresak "laga"tako lursailaren onarpena.	7	Aprobación de "cesión" realizada por la empresa Elgopebi en el polígono industrial de Bidebitarte.
2016ko ordenantza fiskalak. Alegazioak erantzutea eta behin betiko onarpena.	8	Ordenanzas fiscales 2016. Contestación alegaciones y aprobación definitiva.
Hiri hondakinen bilketa sistemari buruzko kontsulta	9	Consulta relativa al sistema de recogida de residuos.
Mozioa: PAH kaleratzeak Stop Desahucios eta IRPH Stop Gipuzkoa.	10	Moción: PAH kaleratzeak Stop Desahucios y IRPH Stop Gipuzkoa.
EBHILDUren mozioa: Ipar Atlantikoko Merkataritza eta Inbertsioaren Hitzarmena.	11	Moción de EHBILDU: Acuerdo Transatlántico de Comercio e Inversión (TTIP).
EBHILDUren mozioa: e zohiko osoko bilkuretan oposizioak eta herritarrek parte-hartzeko aukera.	12	Moción de EHBILDU: participación en sesiones plenarias extraordinarias de la oposición y los ciudadanos.
Udal talde guztien azaroaren 25 inguruko mozioa – emakumeenganako indarkeriaren aurkako nazioarteko eguna.	13	Moción de todos los grupos políticos municipales sobre el 25 de noviembre – día internacional contra la violencia hacia las mujeres
Uholdeen aurkako eta ibaiaren aldeko batzorde informatzaile eratzeko EHBILDUk aurkeztutako eskaera.	14	Solicitud de EHBILDU para crear una comisión informativa relativa en contra de inundaciones
EBHILDUren eskaera zinegotzi bat liberatzeko.	15	Solicitud de EHBILDU para liberar un concejal



Astigarragako Udala

Idazkaritza Kontu-hartzailetza • Secretaria-Intervención
idazkaritza@astigarraga.net

Zero Zabor taldearen mozioa.	16	Moción de Zero Zabor taldea.
Informazio, galdera eta eskariak	17	Información, ruegos y preguntas

Esan-eginak eta erabakiak

Aho batez premiazko aitorpena onartu ondoren, EHBildu taldeak *Euskararen Nazioarteko Egunaren* inguruan aurkeztutako mozioa gai zerrendan sartzea erabaki da.

Previa declaración de urgencia aprobada por unanimidad, se acuerda incluir en el orden del día la moción presentada por EHBildu en relación con el *Día Internacional del Euskara*.

1. 2015eko abenduaren 20ko hauteskundeak. Mahai-kideen zozketa

Alkateak adierazten du zozketa informatikoa egiteko programa idazkaritzan prest dagoela.

Alkatea, udal taldeetako bozeramaileak eta ordezkariak idazkaritza sailera abiatzen dira, eta bertan zozketa informatikoa egiteari ekiten zaio.

1. Elecciones 20 de diciembre de 2015. Sorteo de miembros de mesa.

El alcalde informa que el programa para realizar el sorteo informático está preparado en secretaria.

El alcalde, los portavoces de los grupos municipales y la secretaria accidental se desplazan a Secretaría, donde se procede a efectuar el sorteo informático.

2. 2015eko urriaren 24ko aktaren onarpena

Alkateak bertaratuei aktaren inguruan zerbait aipatzeko dutenean galdetzean, bertaratuko bizilagun batek adierazten du, beraiek ez dutela aukera akta onartu aurretik irakurtzeko, eta azken bilkuran, alkateari egindako galdera bertan jasota dagoen galdetzen du.

Udal idazkariak azaltzen dio; batetik, azken bilkura ez ohikoa zela eta bertan ez zeudela galdera eta erreguen aukerarik; eta bestetik, alkateak hitza bilkura bukatu ondoren eman ziola, beraz, bere parte hartzea osoko bilkuratik kanpo egin zenez, ez dela aktan jaso.

Bizilagunak erabakiarekin bere desagostasuna adierazten du.

Akta, aho batez, onartzen da.

2. Aprobación del acta de 24 de octubre de 2015

Tras preguntar el alcalde a los presentes si desean señalar algo sobre el acta, un vecino presente comenta que ellos no tienen posibilidad de leer el acta antes de que se apruebe, y a continuación pregunta si el acta recoge la pregunta que le hizo al alcalde en el último pleno.

La secretaria municipal le señala que, por una parte, la última sesión era extraordinaria, por lo que no había posibilidad de turno de ruegos y preguntas, y, por otra, que el alcalde le dio la palabra a la finalización de la sesión, por lo que dicha intervención no quedó recogida en el acta por haber tenido lugar fuera de la sesión.

El vecino muestra su disconformidad con la decisión adoptada.

El Acta es aprobada por unanimidad.



Astigarragako Udala

Idazkaritza Kontu-hartzailetza • Secretaria-Intervención
idazkaritza@astigarraga.net

3. Astigarragako udalerrian ibilgailuen denbora mugatuko aparkamendua erregulatzen duen ordenantza.

Berdintasun eta mugikortasun batzordearen irizpena bideratu da onar dadin, eta honako erabakiak har dezaten proposatzen da irizpen horretan:

Lehenengoa.- “Astigarragako udalerrian aparkaleku mugatuak arautzeko ordenantza” hasierako izaeraz onartzea.

Bigarrena.- Toki Araubidearen oinarriak arautzen duen 7/1985 Legearen 49. artikulua dioena jarraituz, jendaurrean ezartzea 30 laneguneko epean.

Nerea zinegotziak Astiko merkatarik elkartearekin hitzarmen bat sinatu dela, eta bertan, besteak beste, egitasmo hau jasotzen dela adierazten du.

Andoni zinegotziak hartzen du hitza, egitasmoaren nondik norakoak azalduz, eta beraiek egindako ekarpenak zeintzuk izan diren adieraziz, baina prentsan argitaratutakoaren arabera udal taldearen inizatiba izan dela dirudiela dio.

Irizpena bozkatu ondoren, aho batez, onartu egin da.

4. Hots kutsaduraren aurkako udal ordenantza Astigarragako udalerrian. Hasierako onarpena.

Hirigintza batzordearen irizpena bideratu da onar dadin, eta honako erabakiak har dezaten proposatzen da irizpen horretan:

Lehenengoa.- Astigarragako Hots kutsaduraren aurka babesteko Udal Ordenantza hasierako izaeraz onartzea.

3. Ordenanza reguladora del aparcamiento limitado en el tiempo de vehículos en el municipio de Astigarraga. Aprobación inicial.

Se remite para su aprobación el dictamen de la comisión de igualdad y movilidad, proponiendo la adopción de los siguientes acuerdos:

Primero.- Aprobar inicialmente la “ordenanza reguladora del aparcamiento limitado en el tiempo de vehículos en el municipio de Astigarraga”.

Segundo.- De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 49 de la Ley 7/1985 de Bases de Régimen Local, someterlo a información pública por el plazo de 30 días.

La concejal Nerea señala que se ha firmado un convenio con la asociación de comerciantes Astiko, y que el mismo, entre otros, contempla esta propuesta.

Toma la palabra el concejal Andoni, quien pasa a señalar los detalles del proyecto, señalando a continuación qué aportaciones han realizado al mismo, a pesar de que según lo publicado en la prensa parece que se trate de una iniciativa municipal.

Sometida a votación es aprobada por unanimidad.

4. Ordenanza municipal de protección contra la contaminación acústica en Astigarraga. Aprobación inicial.

Se remite para su aprobación el dictamen de la comisión de urbanismo, proponiendo la adopción de los siguientes acuerdos:

Primero.- Aprobar con carácter inicial la Ordenanza Municipal contra la contaminación acústica en el municipio de Astigarraga.



Astigarragako Udala

Idazkaritza Kontu-hartzailetza • Secretaria-Intervención
idazkaritza@astigarraga.net

Bigarrena.- Espedientea Idazkaritza sailera lekualdatzea izapidearekin jarraitzeko.

Alkateak udalak duen ordenantza aldatzearen beharraren berri ematen du, eta Andoni zinegotziak arazoaren nondik norakoak azaltzen ditu.

Bestalde, Andoni zinegotziak adierazten du; batetik, Eguzki taldeak orain dela urte batzuk Lau Haizeta babes espazio bihurtzeko aurkeztutako mozioa onartu zenez, hori kontuan har dadin alegazioa sartuko dutela; eta bestetik, tabernariei ordenantzaren berri eman behar zaiela.

Alkateak erantzuten dio, gai horiek teknikarien esku utziko dutela, eta Andoni zinegotziak adierazten dio tabernariekin hitz egitea politikoei dagokien gaia dela.

Irizpena bozkatu ondoren, aho batez, onartu egin da.

5. Astigarragako udalerrian salmenta ibiltaria arautzeko udal ordenantza arautzailea. Hasierako onarpena.

Hirigintza batzordearen irizpena bideratu da onar dadin, eta honako erabakiak har dezaten proposatzen da irizpen horretan:

Lehenengoa.- Salmenta ibiltaria arautzeko Udal Ordenantza hasierako izaeraz onartzea.

Bigarrena.- Espedientea Idazkaritza sailera lekualdatzea izapidearekin jarraitzeko.

Andoni zinegotziak hartzen du hitza eta adierazi batzordean abstenitu egin zirela ordenantzan azokaren maiztasuna adierazten delako, merkatariekin egindako bileran bizpahiru azoka proba moduan egingo zirela adierazi zenean.

Segundo.- Trasladar el expediente a Secretaría municipal para que continúe con su trámite correspondiente.

El alcalde señala la necesidad de modificar la ordenanza municipal, y el concejal Andoni pasa a detallar los problemas que hacen necesaria la misma.

Por otra parte, el concejal Andoni señala, por una parte, que considerando la moción presentada hace unos años por el colectivo Eguzki solicitando la conversión de Lau Haizeta en espacio protegido, presentarán una alegación para su toma en consideración, y por otra, que los taberneros deben ser informados sobre la ordenanza en cuestión.

El alcalde le contesta que dejarán esos temas en manos de los técnicos, y el concejal Andoni le señala que hablar con los taberneros es competencia de los políticos.

Sometida a votación es aprobada por unanimidad.

5. Ordenanza municipal reguladora de la venta ambulante en el municipio de Astigarraga. Aprobación inicial.

Se remite para su aprobación el dictamen de la comisión de urbanismo, proponiendo la adopción de los siguientes acuerdos:

Primero.- Aprobar con carácter inicial la Ordenanza reguladora de la venta ambulante.

Segundo.- Trasladar el expediente a Secretaría municipal para que continúe con su trámite correspondiente.

Toma la palabra el concejal Andoni para señalar que en la comisión se abstuvieron porque la ordenanza señala la frecuencia del mercado, a pesar de que en la reunión mantenida con los comerciantes se señaló que se organizarían dos



Astigarragako Udala

Idazkaritza Kontu-hartzailetza • Secretaria-Intervención
idazkaritza@astigarraga.net

Gainera euskararen erabileraren inguruan ere ez dela ezer adierazten aipatzen du, ez eta animalia bizien salmentari buruz, edo ordutegiei buruz. Beraz, oraingoan ere abstenitu egingo direla dio, eta alegazioa aurkeztuko dutela aurreratzen du.

Mikel zinegotziak hartzen du hitza, eta alde bozkatuko duela adierazten du, baina abenduaren 19ko azoka proba moduan hartuko denez, emaitzen arabera, alegia, alegazioa sartuko duela aurreratzen du.

Irizpena bozkatu ondoren, aldeko 7 botoekin (EAJ-PNV taldeko 6 eta Euskal Sozialisten 1) eta 6 abstentzioekin (EHBildurenak), **onartu** egin da.

6. Alokairu sozialeko erregimenean etxebizitza libreen errentamendua bultzatzeko diru laguntzen ordenantzaren aldaketa zehatza (7.1. artikulua). Hasierako onarpena.

Ogasun batzordearen irizpena bideratu da onar dadin, eta honako erabakiak har dezaten proposatzen da irizpen horretan:

Lehena.- Etxebizitza libreen alokairu soziala diru-laguntzen bidez sustatzeko udal-ordenantzaren 7.artikuluaren aldaketa puntuala egitea eta, ildo horretan, diru-laguntzen ordezkariak aipatzea.

Bigarrena.- Aldaketa jendaurrean jartzeko aginduzko izapidea egitea.

Irizpena bozkatu ondoren, aho batez, onartu egin da.

7. Bidebitarte industrialdean Elgopebi enpresak "laga"tako lursailaren onarpena.

Ogasun batzordearen irizpena bideratu da onar dadin, eta honako erabakiak har dezaten

o tres a modo de prueba. Asimismo señala que no dice nada sobre la utilización del euskera, ni sobre la venta de animales vivos o los horarios. Por lo tanto señala que también en esta ocasión se abstendrán, y adelanta que presentarán la correspondiente alegación.

El concejal Mikel toma la palabra para señalar que votará a favor, pero que al organizarse el mercado del 19 de diciembre a modo de prueba, adelanta que, según los resultados, presentará una alegación.

Sometida a votación es **aprobada** con siete votos favorables (6 de EAJ-PNV y 1 de Socialistas Vascos) y 6 abstenciones (de EHBildu).

6. Modificación puntual de Ordenanza municipal para potenciar el alquiler social de viviendas libres mediante subvenciones (artículo 7.1.). Aprobación inicial.

Se remite para su aprobación el dictamen de la comisión de hacienda, proponiendo la adopción de los siguientes acuerdos:

Primero.- Modificación puntual del art. 7 de la Ordenanza municipal para potenciar el alquiler social de viviendas libres mediante subvenciones sustituyendo la referencia de subvenciones por la de bonificaciones.

Segundo.- Someter la modificación al trámite preceptivo de información pública.

Sometida a votación es aprobada por unanimidad.

7. Aprobación de "cesión" realizada por la empresa Elgopebi en el polígono industrial de Bidebitarte.

Se remite para su aprobación el dictamen de la comisión de hacienda, proponiendo la adopción de los siguientes acuerdos:



Astigarragako Udala

Idazkaritza Kontu-hartzailetza • Secretaria-Intervención
idazkaritza@astigarraga.net

proposatzen da irizpen horretan:

Lehena.- Elgopebi, S.L. enpresak 1996ko ekainaren 24an, Angel Seguro Zurbanok egiletsitako eskritura publikoan, lagatako 1.586,14 m²ko lursaila gaur egun Bidebitarte industrialdeko errepide bezala erabiltzen dena onartzea.

Bigarrena.- Aipatu ondasuna jabetza erregistroan inskribatzea eta udal ondasunen inbentarioan sartzea.

Hirugarrena.- Alkateari "dohintza" onartze eskritura (eskritura de aceptación de donación) eta beharrezko diren gainerako agiri guztiak sinatzeko ahalmena ematea.

Andoni zinegotziak hartzen du hitza eta adierazi ogasun batzordean abstenitu egin zirela, bide horrek udalari eragin dion kostuarengatik eta hitzarmena deusestatzeak sortu dituen arazoengatik..

Bizilagun batek hartzen du hitza eta harrituta dagoela adierazten du, 1995.urteik on datorren gai garrantzitsu bat delako, herritarren artean gatazka eta haserreak suspertu dituen, epaia eta guzti eragin duena. Gaineratzen du, PSOE eta PP alderdiak eskatuta, hitzarmen honen baitan (zuzenbide osoz deuseztua dena – nulo de pleno derecho), ikerketa bat egin zela, eta idazkari-kontuhartzailearen txostena ere zegoela, eta ezin duela sinestu oraindik jaso (recepcionar) gabe egotea.

Alkateak hartzen du hitza, eta bera gaiaren berri orain eduki duela adierazten dio, eta teknikariek lursaila jabetza erregistroan udalaren izenean inskribatzeko prozedura hau dagoela adierazi diotela.

Herritarrak berriro ere, jaso gabe egotea sinesgaitzat jotzen du, eta oso larria bezala sailkatzen, idazkari eta kontu-hartzailea lirainduz, teknikarien txostenak fidegarriztat jotzen zirelako. Eta bukatzeko gaiaren inguruko idazkari eta kontu-hartzaileen txostena eskatuz idatzi bat aurkeztuko duela adierazten du.

Primero.- Aceptar la "cesión" de 1.586,14 m² de terreno formulada por Elgopebi, S.L. el 24 de junio de 1.996 conforme a la escritura pública del notario Angel Seguro Zurbarano, terreno que en la actualidad su uso se corresponde con el camino del polígono de Bidebitarte.

Segundo.- Inscribir la precitada "cesión" en el Registro y en el Inventario municipal.

Tercero.- Autorizar al alcalde a la firma de cuantos documentos sean necesarios para ejecutar la aceptación de la cesión.

El concejal Andoni toma la palabra, y señala que en la comisión de hacienda se abstuvieron por el coste que dicho camino ha supuesto para el ayuntamiento y debido a los problemas originados por la anulación del convenio.

Un vecino toma la palabra y se muestra extrañado por tratarse de un tema importante que viene desde el año 1995, habiendo originado diferentes conflictos y enfrentamientos entre la ciudadanía, incluso hasta llegar a los tribunales. Añade que a solicitud del PP y del PSOE, se llevó a cabo una investigación en el ámbito del convenio en cuestión (nulo de pleno derecho), emitiendo asimismo el secretario-interventor su correspondiente informe, por lo que no puede entender que todavía no haya sido recepcionado.

El alcalde toma la palabra y le indica que hasta ahora no sabía nada del tema, y que los técnicos le han informado sobre este procedimiento para inscribir el terreno en el registro de la propiedad a nombre del ayuntamiento.

El ciudadano vuelve a señalar que le parece increíble que todavía se encuentre sin recepcionar, calificando el asunto como muy grave y descalifica a la secretaria y al interventor, habida cuenta de que los informes técnicos eran de fiar. Y para finalizar señala que presentará un escrito solicitando un informe sobre el tema de la secretaria y del interventor.



Astigarragako Udala

Idazkaritza Kontu-hartzailetza • Secretaria-Intervención
idazkaritza@astigarraga.net

Irizpena bozkatu ondoren, aldeko 7 botoekin (EAJ-PNV taldeko 6 eta Euskal Sozialisten 1) eta 6 abstentzioekin (EHBildurenak), **onartu** egin da.

Sometida a votación es **aprobada** con siete votos favorables (6 de EAJ-PNV y 1 de Socialistas Vascos) y 6 abstenciones (de EHBildu).

8. 2016ko ordenantza fiskalak. Alegazioak erantzutea eta behin betiko onarpena.

Ogasun batzordearen irizpena bideratu da onar dadin, eta honako erabakiak har dezaten proposatzen da irizpen horretan:

1.- 2016ko urtarrilaren 1ean indarrean jartzeko Ordenantza Fiskalen Testu Bategina onartzea. Testu hori 2015eko uztailaren 18ko udalaren osoko bilkuran hasiera batean onartutako testuak eta urriaren 20ko eta azaroaren 13ko ogasun-batzordeen irizpenetan bildutako eta onartutako zuzenketek osatuko dute.

2.- 2016ko urtarrilaren 1ean indarrean jartzeko Ordenantza Fiskalen Testu Bategina Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean osorik argitaratzea.

Jon zinegotziak hartzen du hitza, eta alegazioen eta hauen erantzunen nondik norakoak azaltzen ditu.

Andoni zinegotziak EHBildu aurkeztutako 12 alegazioetatik 10 onartu diren arren, etxe hutsen errekarroa jaitsi izana ez zaiela bidezkoa iruditzen adierazten du, eta abstenitu egingo direla aurreratzen du. Bukatzeko ordenantzan tasak ez direla igo eta bere horretan mantendu direla adierazten du.

Irizpena bozkatu ondoren, aldeko 7 botoekin (EAJ-PNV taldeko 6 eta Euskal Sozialisten 1) eta 6 abstentzioekin (EHBildurenak), **onartu** egin da.

8. Ordenanzas fiscales 2016. Contestación alegaciones y aprobación definitiva.

Se remite para su aprobación el dictamen de la comisión de hacienda, proponiendo la adopción de los siguientes acuerdos:

1.- Proceder a la aprobación del Texto Refundido de Ordenanzas fiscales para su entrada en vigor el 1 de enero de 2016, que queda integrado por el texto aprobado inicialmente en la sesión plenaria de fecha 18 de julio de 2015 y las enmiendas aceptadas contenidas en los dictámenes de las comisiones de hacienda de fechas 20 de octubre y 13 de noviembre.

2.- Proceder a la publicación íntegra en el Boletín Oficial de Gipuzkoa del Texto Refundido de Ordenanzas Fiscales para su entrada el 1 de enero de 2016.

Toma la palabra el concejal Jon, para pasar a explicar los pormenores de las alegaciones y de sus correspondientes resoluciones.

El concejal Andoni señala que, a pesar de que hayan sido aprobadas 10 de las 12 alegaciones presentadas por EHBildu, no les parece justo haber disminuido el recargo sobre las viviendas vacías, y adelanta que se abstendrán. Para finalizar señala que en la ordenanza no se han subido las tasas, manteniéndose como estaban.

Sometida a votación es **aprobada** con siete votos favorables (6 de EAJ-PNV y 1 de Socialistas Vascos) y 6 abstenciones (de EHBildu).

9. Consulta relativa al sistema de recogida



Astigarragako Udala

Idazkaritza Kontu-hartzailetza • Secretaria-Intervención
idazkaritza@astigarraga.net

9. Hiri hondakinen bilketa sistemari buruzko kontsulta. de residuos.

Kirolak, gardentasun eta partehartze batzordearen irizpena bideratu da onar dadin, eta honako erabakiak har dezaten proposatzen da irizpen horretan:

Lehena.- Hondakin bilketaren sistemaren inguruko herri galdeketa egitea onartzea, herriko bizilagunei galdera zehatz hau eginez:

Zer hondakin bilketa sistema nahi duzu?

- a) Edukiontzi sistema (organikoa eta errefusa itxia).
- b) Atez ateko sistema (gaur egungo sistema).

Bigarrena.- Herri galdeketa egiteko estatuko administrazioari legeak agintzen duen baimena eskatzea.

Andoni zinegotziak hartzen du hitza eta gai honetan egondako eboluzioa positibotzat jotzen du, lehendabizi parte-hartze mahaia osatu delako eta bestetik, 5. edukiontzi sistema tradizional bat jartzearen proposamenetik, edukiontzi itxiak jartzeko proposamenera pasa delako.

Bestetik galdeketa-prozesua martxan jarri arren, gauza asko egiteko daudela adierazten du, besteak beste, autokonpostarekin zer egingo den eta landa guneko bilketa nola egingo den erabakitzea, aurreikusitako emaitzak lortzen ez diren kasurako jarraituko den protokoloa finkatzea, bizilagunei banatuko zaien informazioa zehaztea...

Nerea zinegotziak protokolo bat ezartzeko goizegi dela adierazten du, faktore asko hartu behar baitira kontuan: galdeketa emaitza, finkatutako helburuak ez lortzea...

Mikel zinegotziak, galdera zehatza eta argia dela dio, edonork ulertu dezakeena. Eta

Se remite para su aprobación el dictamen de la comisión de deportes, transparencia y participación, proponiendo la adopción de los siguientes acuerdos:

Primero.- Aprobar la realización de la consulta popular sobre el sistema de recogida de residuos, realizando a la ciudadanía la siguiente pregunta:

¿Qué sistema de recogida de residuos quieres?

- a) Sistema de contenedores (orgánico y rechazo cerrado).
- b) Sistema puerta a puerta (sistema actual).

Segundo.- En cumplimiento de la legislación vigente, solicitar autorización a la administración del estado para realizar la consulta.

El concejal Andoni toma la palabra y señala que considera positiva la evolución dada en este tema, en primer lugar porque se ha constituido la mesa de participación, y en segundo lugar porque se ha pasado de proponer la instalación del sistema tradicional del 5º contenedor a la instalación de contenedores cerrados.

Por otra parte señala que a pesar de haberse puesto en marcha el proceso de consulta, todavía quedan muchas cosas por hacer, entre otras decidir qué hacer con el autocompostaje y cómo realizar la recogida en las zonas rurales, establecer un protocolo para su seguimiento en el caso de no obtener los resultados previstos, concretar la información que se debe repartir entre los vecinos...

La concejal Nerea indica que todavía es pronto para establecer un protocolo, pues hay muchos factores a considerar, como el resultado de la consulta, la posibilidad de no obtener los objetivos previstos...

El concejal Mikel señala que se trata de una consulta concreta y explícita, que cualquiera puede entender. Y prosigue diciendo que ahora procede solicitar permiso al consejo de ministros, informar a los vecinos sobre ambos



Astigarragako Udala

Idazkaritza Kontu-hartzailletza • Secretaria-Intervención
idazkaritza@astigarraga.net

adierazten du, orain ministro kontseiluari baimena eskatu behar zaiola, parte-hartze mahaian bizilagunei bi sistemen inguruko informazioa eman eta udalak emango duen informazioa (kanpaina instituzionala) zehaztu.

Andoni zinegotziak adieraztean proposatzen den 5. edukiontzi-sistema, organiko eta errefusaren edukiontzi itxiak direla eta errefusarena astean behin bakarrik irekiko dela, Nerea zinegotziak hartzen du hitza, eta edukiontzi sistemaren aspektu teknikoak oraindik zehaztear daudela erantzuten dio, eta ez dela zehaztu errefusa zenbatetan irekiko den.

Andoni eta Mikel zinegotziek, hori galdeketa egin aurretik zehaztu behar dela erantzuten diote, bizilagunek galderak zer inplikazio dituen jakin behar dutelako. Gainera Mikel zinegotziak urtarrila edo otsaila arte, seguruenik, baimena ez digutela emango adierazten du eta bitartean kanpaina instituzionala egin behar dela, bi sistemen datu tekniko guztien berri emanaz.

Herritar batek hartzen du hitza eta adierazi aurreko ostiraleko parte-hartze mailan errefusa edukiontzia itxita eta astean behin irekiko zela galdetzean, baietz erantzun zitzaioa. Eta Nerea zinegotziak aspektu teknikoak galdeketa ostean zehaztuko direla esatean, bizilagunak erantzuten dio, hori horrela bada, parte-hartze mahaia denbora galtzea izan dela, denen artean adostutakoa gero aldatu delako.

Hainbat bizilagun gehiago hartzen dute parte, guztiek ere edukiontzien sistemaren aspektu teknikoak galdeketa aurretik jakin behar direla adieraziz, eta parte-hartze mahaian hori ulertu zutela esanez.

Nerea zinegotziak bertaratuei azaltzen die, hasieran errefusaren edukiontzia astean behin irekitzeko asmoa dagoela, baina gauzak nola joan ikusi ondoren, alegia maiztasuna aldatu beharko dela. Andoni zinegotziak argituz berak behin eta berriro adierazitako protokoloa horretarako dela.

sistemas en la mesa de participación y concretar la información que el ayuntamiento ofrecerá a través de la campaña institucional.

Al señalar el concejal Andoni que sistema del 5º contenedor propuesto, consiste en contenedores de orgánico y resto cerrados, y que el de la fracción resto se abrirá únicamente una vez a la semana, la concejal Nerea le responde que los aspectos técnicos del sistema de contenedores están todavía por concretar, no habiéndose decidido todavía cada cuánto tiempo se abrirá el contenedor de la fracción resto.

Los concejales Andoni y Mikel le señalan que se trata de un tema que debe concretarse antes de la consulta, ya que los vecinos deben conocer las implicaciones de la consulta en cuestión. Además el concejal Mikel señala que seguramente hasta enero o febrero no recibamos el permiso, y que mientras tanto debemos proseguir con la campaña institucional, informando sobre la totalidad de los datos técnicos de ambos sistemas.

Toma la palabra un vecino y señala que en la mesa de participación del pasado viernes preguntó si el contenedor de la fracción resto permanecería cerrado abriéndose una vez por semana, obteniendo una respuesta afirmativa. La concejal Nerea le contesta que los aspectos técnicos se decidirán tras la consulta, señalan el vecino que si eso es así la mesa de participación ha estado perdiendo el tiempo, ya que lo acordado entre todos va a ser modificado con posterioridad.

Varios vecinos más intervienen y todos ellos indican que los aspectos técnicos del sistema deben ser conocidos antes de la consulta, y que precisamente eso es lo que entendieron en la mesa de participación.

La concejal Nerea explica a los presentes que inicialmente está previsto que el contenedor de la fracción resto se abra una vez por semana, pero que según cómo vayan las cosas podrían tener que modificar la frecuencia. Aclarando el concejal Andoni que ese es el objetivo del protocolo al que ha hecho referencia en varias ocasiones.



Astigarragako Udala

Idazkaritza Kontu-hartzailetza • Secretaria-Intervención
idazkaritza@astigarraga.net

Bertaratuen artean gaia eztabaidatu ondoren, aspektu teknikoak galdeketa egin aurretik ematea adosten da, eta Andoni zinegotziak aktan honako hau jasotzea eskatzen du: “edukiontzi sistema errefusa astean behin gehienez irekitzea suposatzen duela, eta horregatik bozkatuko dutela alde”.

Irizpena bozkatu ondoren, **aho batez, onartu** egin da.

10. Mozioa: PAH kaleratzeak Stop Desahucios eta IRPH Stop Gipuzkoa.

PAH kaleratzeak Stop Desahucios eta IRPH Stop Gipuzkoa taldeak aurkeztutako mozioa bideratu da onar dadin, eta honako erabakiak har dezaten proposatzen da irizpen horretan:

1.- Udaletxe honek “Kaleratzerik Gabeko Herri” deklaritzen du udalerrri hau.

2.- Udaletxe honek beharrezko diren baliabide eta neurri guztiak erabiliko ditu lehen etxebizitzako kaleratze eta irtenarazteak geldiarazteko eta, behar izanez gero, bizileku bat izateko aukera bermatzeko.

3.- Udaletxe honek etxegabetzeak saihesteko jarduera guztiak koordinatuko dituen pertsona edo organismo bat izendatuko du, betiere Kaleratzeak Stop Desahucioekin eta etxebizitza duin baten eskubidearen alde lan egiten duten gainontzeko elkarteekin lankidetzan jarduez.

4.- Udaletxe honek udalerrri honetan jarduten duten finantza erakundeengana joko du fede oneko zordunen kaleratzeak geldiaraz ditzatela eskatzeko, jabetzan dituzten etxebizitza hutsen errolda galdatzeko eta hutsik dauden etxebizitza

Tras debatirse el tema entre los presentes, se acuerda informar de los aspectos técnicos con anterioridad a la consulta, y el concejal Andoni solicita que el acta recoja lo siguiente: “*el sistema de contenedores supone que el de la fracción resto se abra una vez a la semana como mucho, y por eso votarán a favor*”.

Sometida a votación es aprobada por unanimidad.

10. Moción: PAH kaleratzeak Stop Desahucios y IRPH Stop Gipuzkoa

Se remite para su aprobación la moción presentada por PAH kaleratzeak Stop Desahucios y IRPH Stop Gipuzkoa, proponiendo la adopción de los siguientes acuerdos:

1.- Este Ayuntamiento se declara públicamente: “Municipio Libre de Desahucios”.

2.- Este Ayuntamiento pondrá todos los medios y recursos municipales necesarios para la paralización de desahucios y desalojos de primera vivienda, y para garantizar, en su caso, una alternativa habitacional.

3.- Este Ayuntamiento designará una persona u organismo para la prevención de desahucios que coordine todas las actuaciones, en colaboración con Stop Desahucios y demás organizaciones sociales que trabajamos para que la vivienda digna sea un derecho efectivo.

4.- Este Ayuntamiento se dirigirá a las entidades financieras que operan en el municipio para pedirles la paralización de los desahucios de deudores de buena fe, el censo de viviendas vacías de las cuales sean titulares, y que pongan su stock de viviendas deshabitadas a disposición de programas públicos de alquiler social. En aquellos casos



Astigarragako Udala

Idazkaritza Kontu-hartzailetza • Secretaria-Intervención
idazkaritza@astigarraga.net

hauek alokairu sozialeko programa publikoen zerbitzura jar ditzaten exijitzeko. Erantzunik jaso ezean, abian jarri beharreko neurriak aztertuko ditu, bestek beste, finantza erakunde hauekin lan egiteari uztea.

5.- Udaletxe honek, kaleratze edo irtenarazte baten abisuaren aurrean, finantza edo administrazio erakundearekin bitartekotza egingo du etxegabetzea geldiarazteko eta, behar izanez gero, irtenaraztean udaltzaingoak komisio judizialari laguntza eman diezaion ekidindo du, kaltetutako pertsonak bizi duen egoeraren larritasuna aztertuz eta konponbide justu eta egoki bat bilatuz. Etxegabetzea saihestu ezin izan denean, udaletxeak beharrezko neurriak hartuko ditu kaltetutako pertsonen arrazoizko prezioan alokairu sozialeko erregimenen berriz ostatu emateko.

6.- Udaletxe honek kaleratzea edo irtenaraztea ekar dezaketen kasu guztien berri eman diezaioten galdegingo die epaitegi eskudunei, bazterketa arriskuan dauden kolektibo sozialak identifikatu, zerbitzu sozialek euren txostena eman eta kolektibo hauei bizileku bat eskaini ahal izateko.

7.-Udaletxe honek, Alokabidek kudeatzen duen Etxebizitza Publikoen Parkeari dagokionean, LAKUAKO GOBERNUARI beharrezkoak diren erabaki eta modifikazio legalak burutu ditzan exijitzen dio, GASTEIZKO LEGEBILTZARRAK pasa den 2014ko apirilaren zazpian etxebizitza publikoen inkilinoei buruz hartutako akordioa betearazteko.

8.- Udaletxe honek titulartasun publiko zein pribatuko etxebizitza hutsen inbentario bat egingo du lehenbailehen. Bere jabetzakoak hiritarren bizileku premien zerbitzura jar daitezzen beharrezko diren neurriak hartuko ditu, bereziki fede oneko diren zordunen etxegabetzea saihestu ezin izan den

en los que no haya respuesta, se estudiarán las medidas a adoptar, entre ellas dejar de trabajar con dichas entidades.

5.- Este Ayuntamiento, ante la comunicación de un desalojo o desahucio, mediará con la entidad financiera o administrativa para parar el desahucio, evitando, en su caso, que la policía municipal acuda junto a la comisión judicial, y estudiando la vulnerabilidad de las personas afectadas y una solución adecuada y justa. En los casos en los que no sea posible impedir el desahucio, adoptará las medidas necesarias para que las personas afectadas sean realojadas en régimen de alquiler social asequible.

6.- Este Ayuntamiento reclamará a los Juzgados competentes que comuniquen todos los casos que puedan conllevar lanzamiento o desahucio, con el fin de que se pueda detectar colectivos vulnerables, emitir informe de los servicios sociales, y proponer una alternativa habitacional.

7.- Este Ayuntamiento, en relación al Parque Público de Viviendas gestionado por Alokabide, insta al Gobierno de Lakua a que de forma urgente adopte las decisiones, y realice las modificaciones legales necesarias, que hagan efectivo el acuerdo adoptado por el Parlamento de Gasteiz el pasado siete de abril de 2014, en relación a los inquilinos de viviendas públicas.

8.- Este Ayuntamiento hará un inventario urgente de las viviendas vacías, de titularidad pública o privada. Respecto de las que son de su propiedad, habilitará los medios necesarios para que las mismas estén operativas al servicio de las necesidades habitacionales de la ciudad, especialmente para deudores de buena fe cuyo desahucio no haya podido ser evitado. Igualmente, se analizará en un plazo máximo de seis meses un estudio de las necesidades habitacionales existentes en el municipio, incluyendo el



Astigarragako Udala

Idazkaritza Kontu-hartzaitza • Secretaria-Intervención
idazkaritza@astigarraga.net

kasuetarako. Era berean, hiriaren etxebizitza beharrak aztertuko ditu sei hilabeteko epean eta, hauen artean, pilaketak; erabiliak izan diren etxebizitzak edo berritzeak behar dituztenak ere kontuan hartuko ditu.

Zorione zinegotziak hartzen du hitza eta plataformako kideei ongi etorria eman ondoren, Astigarragako udalera lehendabizikoz datozen eta herrian kaleratze kasuren bat ote dagoen galdetzen die.

Plataformako kideek hartzen dute hitza, eta mozioaren eta bere lanaren arrazoi nagusien berri ematen dute, berreskurapen ekonomiko garaian egon arren, oraindik ere erkidegoan egunean 3 kaleratze egoten direla adieraziz. Bukatzeko, udalek egoera horren kontra asko egiterik dutela adierazten dute, eta plataformaren lana ez dela bukatzen mozia aurkezten, eta betetzen dela kontrolatuko dutela.

Mikel zinegotziak hartzen du hitza eta adierazi mozioaren alde egingo duela. Bestalde, mozioan jasotzen diren figura asko erkidegoko etxebizitzaren lege berrian jasota daudela adierazten du, eta bere alderdia horiek bete daitezela arduratuko dela dio.

Andoni zinegotziak hartzen du hitza eta adierazi beraiek ere mozia babestuko dutela eta bete dadin lan egingo dutela.

Bestalde udalerrian etxe hutsak alogeran jartzeko udalak egindako diru laguntzaren deialdiaren harira, etxejabeek eskaerak aurkezteko epea hilaren 30ean bukatzen dela adierazten du Andoni zinegotziak, eta hobarien berri ematen idatzirik bidali zaien galdetzen du. Alkateak ezetz eta gaia udal teknikarien eskuetan dagoela erantzuten dio.

Zorione zinegotziak berriz, gai horri buruz erregu eta galderetan hitz egin daitekeela adierazi eta mozioaren inguruan hitz egiteko eskatzen die.

hacinamiento, viviendas que no son dignas para ser habitadas, o necesitadas de rehabilitación.

La concejal Zorione toma la palabra, y tras dar la bienvenida a los miembros de la plataforma, les pregunta si es la primera vez que asisten al pleno del Ayuntamiento de Astigarraga y si existe algún caso de desahucio en la localidad.

Los miembros de la plataforma toman la palabra, y pasan a explicar el contenido de la moción y las principales motivaciones de su labor, señalando que pese a la recuperación económica, en la comunidad se dan una media de 3 desahucios por día. Para finalizar indican que los ayuntamientos tienen mucho que hacer contra esa situación, y que la labor de la plataforma no finaliza con la presentación de la moción, por lo que seguirán controlando su cumplimiento.

El concejal Mikel toma la palabra y señala que votarán a favor de la moción. Por otra parte señala que muchas de las figuras recogidas en la moción se encuentran recogidas en la nueva ley de vivienda de la comunidad, indicando que su partido vigilará su cumplimiento.

El concejal Andoni toma la palabra, y señala que ellos también apoyarán la moción y trabajarán por su cumplimiento.

Por otra parte, en lo referente a la convocatoria de ayudas para fomentar el alquiler de las viviendas vacías en el municipio, el concejal Andoni señala que el plazo para que propietarios de las viviendas presenten las solicitudes finaliza el 30 de este mes, y pregunta si se les ha remitido algún escrito informando de las bonificaciones. El alcalde le responde que no, indicándole que el tema se encuentra en manos de los técnicos municipales.

Por su parte, la concejal Zorione señala que ese tema puede hablarse en el turno de ruegos y preguntas, invitándoles a concentrarse en el contenido de la moción.

Sometida a votación es aprobada por



Astigarragako Udala

Idazkaritza Kontu-hartzailetza • Secretaria-Intervención
idazkaritza@astigarraga.net

Mozioa bozkatu ondoren, aho batez, onartu egin da. unanimitad.

11. EHBILDUren mozioa: Ipar Atlantikoko Merkataritza eta Inbertsioaren Hitzarmena.

EHBILDU taldeak aurkeztutako mozioa bideratu da onar dadin, eta honako erabakiak har dezaten proposatzen da irizpen horretan:

1. Astigarragako udalerrri udalerrri intsumisoa eta TTIPen kontrakoa dela aitortzen dugu; halaber, oinarritzko zerbitzu publikoak elkartasunerako eta gizarte birbanaketarako defendatzen dugu.
2. Estatuko Gobernuaren Herri Administrazioen Ministerioari eta Eusko Jaurlaritzari eskatzen diegu **gizarterako onuragarriak diren zerbitzuek** izaera publikoa mantentzea helburu duten ekimen guztiei laguntzea.
3. Ekonomia Ministerioari eskatzen diogu TTIPen negoziazioak bertan behera uzteko, hurrengo helburuak lortzeko:
 - Ez akordio honetan ez beste akordio batean ISDS bezalako mekanismorik ez egotea.
 - EBk eta horko estatuek duten erregulazio politika defendatzea, lan araudietan, kontsumitzaileen babesean eta ingurumenaren babesean eskumenik gal ez dezaten.
 - Hitzarmena alderdi ekonomikoetara ez mugatzea eta gizartearen eta ingurumenaren helburuak ere garrantzitsuak izatea eta berdin lantzea.
 - Negoziatioetako gardentasun faltari amaiera ematea, jendaurrean informazio guztia jartzea eta EBn eta estatuetao parlamentuetan eztabaida publikoa zabaltzea.
 - Bai zerbitzu publikoak bai jabego

11. Moción de EHBILDU: Acuerdo Transatlántico de Comercio e Inversión (TTIP).

Se remite para su aprobación la moción presentada por EHBILDU, proponiendo la adopción de los siguientes acuerdos:

1. Declarar a éste Municipio de Astigarraga como Municipio insumiso y opuesto al TTIP, defendiendo los servicios públicos básicos para la solidaridad y redistribución social.
2. Solicitar del Ministerio de Administraciones Públicas del Gobierno del Estado su apoyo a todas las iniciativas dirigidas a mantener el carácter público de los llamados **servicios socialmente útiles**.
3. Solicitar del Ministerio de Economía la suspensión de las negociaciones del TTIP y otros acuerdos comerciales similares, con la finalidad de conseguir:
 - que mecanismos como el ISDS no sean incluidos en éste ni ningún otro tratado.
 - defender la actual política reguladora de la UE y de sus Estados de manera que no se pierdan competencias en materias de legislación social, protección al consumidor y medio ambiente
 - que el tratado no se limite a objetivos meramente económicos y se le dé la misma importancia y sean de tratados de igual forma en el acuerdo los objetivos sociales y los ambientales
 - que se termine la actual falta de transparencia de las negociaciones, se haga pública toda la información y se abra un debate público en la UE y sus respectivos parlamentos nacionales



Astigarragako Udala

Idazkaritza Kontu-hartzailetza • Secretaria-Intervención
idazkaritza@astigarraga.net

intelektuala hitzarmenetik kanpo geratzea.

4. Eusko Legebiltzarrari zein Nafarroako parlamentuari eskatzen diegu, TTIParen gainean herritarrok erabaki ahal izateko kontsulta egin dezaten, gure bizitzak zelan antolatu eta garatzeko dugun erabakitze eskubidea oinarri.

Zorione zinegotziak hartzen du hitza eta adierazi mozioa bere horretan ez dutela babestuko, beste modu batean aurkeztu balitz ordea, alde egingo luketeela.

Andoni zinegotziak adierazten du; batetik, parlamentuek jakinaren gainean egon gabe daudela negoziatzen, eta bestetik; akordioak eragin asko ekarriko dituela, besteak beste, elikadurari, trangenikoei, lan harremanei eta estatuen soberotasunei dagozkionak.

Mikel zinegotziak mozioaren 3. puntuarekin ados dagoela adierazten du eta bere alderdiak tratatuari ongi ikusia emateko, bertan jasotzen diren hainbat puntu sartzea ezinbestekotzat duela.

Andoni zinegotzia puntuz puntu bozkatzea proposatzen du, Mikel zinegotziak adieraziz berak ez duela arazorik 2. eta 3. puntuari adostasuna emateko.

Zorione zinegotziak bozeramaileen bileran adostatutakoa ez zenez hori izan, gaia mahai gainean utzi eta hurrengo bozeramaile batzordean aztertzeko proposamena egiten du, aurreratuz 2. eta 3. puntuak onartzeko ez luketela arazorik edukiko. .

Azkenean bertaratuen artean, mozioa puntuz puntu bozkatzea erabakitzen da, emaitza honakoa izanik:

- 1. puntua, ez da onartzen. (EHBilduren aldeko 6 boto eta PNV-EAJ eta Euskadiko sozialisten kontrako 7 boto).
- 2.puntua, aho batez onartzen da.
- 3.puntua, onartu egiten da. (EHBildu eta

- que los servicios públicos y la propiedad intelectual sean excluidos del acuerdo

4. Solicitar al parlamento vasco y al parlamento de Navarra que posibiliten la realización de un referéndum o consulta a la sociedad sobre el TTIP, en el ejercicio de nuestro derecho a decidir cómo queremos ordenar y regir nuestras vidas.

La concejal Zorione toma la palabra y señala que no secundarán la moción tal como ha sido presentada; pero que si se hubiese presentado de otra manera habrían votado a favor.

El concejal Andoni señala, por una parte, que se está negociando sin haber sido previamente informados, y por otra, que el acuerdo tendrá consecuencias en los ámbitos de la alimentación, los transgénicos, las relaciones laborales y la soberanía de los estados, entre otros.

El concejal Mikel indica su conformidad con el punto 3 de la moción, y señala que para que su partido apruebe el tratado considera imprescindible la inclusión de varios puntos recogidos en la misma.

El concejal Andoni propone ir votando punto por punto, y el concejal Mikel señala que él no ve ningún problema en aprobar los puntos 2 y 3.

La concejal Zorione señala que dado que eso no fue lo que se acordó en la junta de portavoces, el tema podría quedar sobre la mesa para su posterior análisis en la siguiente junta de portavoces, adelantando que no tendrían ningún problema en aprobar los puntos 2 y 3.

Finalmente los presentes acuerdan votar la moción punto por punto, con el siguiente resultado:

- Punto 1º, no se aprueba (6 votos a favor de EHBilduren y 7 en contra de PNV-EAJ eta Sozialistas Vascos).
- Punto 2º, se aprueba por unanimidad.
- Punto 3º. Se aprueba (7 votos a favor de



Astigarragako Udala

Idazkaritza Kontu-hartzailetza • Secretaria-Intervención
idazkaritza@astigarraga.net

Euskadiko Sozialistak aldeko 7 boto, eta PNV-EAJ taldeko 6 abstentzio)

- 4. puntua, ez da onartzen. (EHBilduren aldeko 6 boto eta PNV-EAJ eta Euskadiko sozialisten kontrako 7 boto).

Hainbat herritarrek 1. puntuarekin ados zergatik ez dauden galdetzean, Mikel zinegotziak eskumena europar parlamentuarena dela dio, eta Zorione zinegotziak bi posturak kontuan hartu behar direla adierazten du.

Beste herritar batek hartzen du hitza eta alderdi liberalek ez dutela beraiek eskatzen dutena onartuko adierazten dio PSOEko zinegotziari, eta beraiek lehen alde bozkatu zutela.

Mikel zinegotziak erantzuten dio, europako sozialistak aldeko botoa emateko, beraiek eskatzen dituzten baldintzak eman behar direla.

Eta herritarrek Belgica eta Frantziako sozialistak kontra egin zuten bitartean, espainiako PSOE alderdiak zergatik egin zuten alde galdetzean, honek erantzuten dio berak hori ez dakiela.

12. EHBILDUREN MOZIOA: ez ohiko osoko bilkuretan oposizioak eta herritarrek parte-hartzeko aukera.

EHBILDU taldeak aurkeztutako mozioa bideratu da onar dadin, eta honako erabakia har dezaten proposatzen da irizpen horretan:

Udal osoko bilkura mota guztietan, (ohiko eta ez ohikoetan batik bat) gai ordeneko puntuak eztabaidatu eta bozkatu ondoren eta osoko bilkura amaitu baino lehen, "Galde-erreguetarako txanda" aurreikusita ez badago ere, udaleko oposizioko taldeei eta bertaratutako herritarrei ere, parte-hartzeko aukera zabaltzea, hain zuzen ere, galderak, kritikak, proposamenak edo dena delakoak egiteko eskubidea bermatzea eta parte-hartze horiek plenoko aktan jasoaz.

EHBildu y Socialistas Vascos y 6 abstenciones de PNV-EAJ).

- Punto 4º, no se aprueba (6 votos a favor de EHBilduren y 7 en contra de PNV-EAJ eta Socialistas Vascos).

Al preguntar varios ciudadanos por qué no están de acuerdo con el punto primero, el concejal Mikel señala que el tema es competencia del parlamento europeo, y la concejal Zorione responde que las dos posturas deben ser tomadas en consideración.

Otro ciudadano toma la palabra, e indica al concejal del PSOE que los partidos liberales no aprobarán lo que ellos solicitan, y que ellos anteriormente votaron a favor.

El concejal Mikel le responde que para que los socialistas europeos voten a favor se deben dar las condiciones exigidas por ellos.

Y al preguntarle el ciudadano por qué el PSOE español votó a favor mientras los socialistas de Francia y Bélgica lo hicieron en contra, este le contesta que desconoce la respuesta a esa pregunta.

12. Moción de EHBILDU: participación en sesiones plenarias extraordinarias de la oposición y los ciudadanos.

Se remite para su aprobación la moción presentada por EHBILDU, proponiendo la adopción del siguiente acuerdo:

Que en todas las sesiones plenaria (tanto en las ordinarias como en las extraordinarias), tras debatir y votar la totalidad de los puntos del orden del día, y antes de finalizar el pleno, los grupos de la oposición y los vecinos presentes en el pleno, tengan la opción del turno de ruegas y preguntas, que aunque no esta prevista en la ley, el derecho de toda la ciudadanía a realizar preguntas, críticas y propuestas, recogiendo todas esas intervenciones en el acta del pleno



Astigarragako Udala

Idazkaritza Kontu-hartzailetza • Secretaria-Intervención
idazkaritza@astigarraga.net

Zorione zinegotziak hartzen du hitza eta adierazi, hasieran –legeak adierazitakoa jarraiki– galdera eta erreguak ez ohiko bileretarako aurreikusi ez zituzten arren, mozioaren alde egingo dutela.

Andoni zinegotziak gai hau ez zuela zertan bilkurara iritsi behar adierazten du, aurreko legealdietan beti eman baita hitza ez ohiko bileretan. Baina oraingoan, gauzak lortzeko idatziak aurkeztu behar direla dio, aurreko batean bizilagunei hitza emateko kexa aurkeztu behar izan zen moduan.

Mikel zinegotziak bozeramaile batzordeak esan zuen moduan, mozioaren alde egingo duela adierazten du.

Mozioa bozkatu ondoren, aho batez, onartu egin da.

13. Udal talde guztien azaroaren 25 inguruko mozioa – emakumeenganako indarkeriaren aurkako nazioarteko eguna.

Udal talde guztiek aurkeztutako mozioa bideratu da onar dadin, eta honako erabakiak har dezaten proposatzen da irizpen horretan:

1.- Astigarragako Udal honek, Emakumeen Mundu Martxak onartua duen biolentzia matxistari aurre egiteko protokoloa bere egiten du.

2.- Astigarragako Udal honek, talde feminista eta emakume taldeekin elkarlanean, Astigarragan biolentzia matxistei aurre egiteko larrialdizko plan iraunkorra abian jarriko du, horretarako behar diren bitarteko tekniko zein ekonomikoak aktibatuko dituelarik.

3.- Astigarragan izan daitekeen emakumeen aurkako erasoak identifikatzeko, salatzeke, desagerrarazteko eta sortu aurretik aurreikusteko Biolentzia Matxistaren aurkako

La concejal Zorione toma la palabra y señala que, a pesar de que en un principio, según lo establecido en la ley, no estaba previsto introducir un turno de ruegos y preguntas para las sesiones extraordinarias, votarán a favor de la moción.

El concejal Andoni señala que este tema no tenía por qué haber llegado al pleno, teniendo en cuenta que en las anteriores legislaturas siempre se ha dado la palabra en las sesiones extraordinarias. Pero que parecer ser que ahora para conseguir cosas hace falta presentar escritos, como en una ocasión anterior, que se tubo que presentar una queja para dar la palabra a los vecinos.

El concejal Mikel señala que votará a favor de la moción, tal y como indicó en la sesión de portavoces.

Sometida a votación, la moción es aprobada por unanimidad.

13. Moción de todos los grupos políticos municipales sobre el 25 de noviembre – día internacional contra la violencia hacia las mujeres.

Se remite para su aprobación la moción presentada por todos los grupos municipales, proponiendo la adopción de los siguientes acuerdos:

1.-El Ayuntamiento de Astigarraga muestra su adhesión al protocolo contra la violencia machista aprobado por la Marcha Mundial de las Mujeres.

2.- El Ayuntamiento de Astigarraga, en colaboración con diferentes grupos feministas y colectivos de mujeres, pondrá en marcha un plan general de urgencia contra la violencia machista, activando todos los medios técnicos y económicos necesarios para ello.

3.- En ese sentido, impulsará, en colaboración con diferentes grupos de mujeres y colectivos feministas, un Observatorio contra la Violencia Machista, para la identificación, denuncia,



Astigarragako Udala

Idazkaritza Kontu-hartzailetza • Secretaria-Intervención
idazkaritza@astigarraga.net

Behatokia abian jarriko du, emakume eta talde feministekin elkarlanean.

4.- Astigarragako Udalak, izanak izena duenez, eta terminoak argitze aldera, etorkizunean "biolentzia matxista" terminoa erabiltzeari eutsiko dio, dagoeneko hedatua eta zabaldua dagoen kontzeptua baita adituen artean.

5.- Astigarragako Udalak, 2016 urteko aurrekontuak zehazten ari diren une honetan, berdintasun unitatea baliabide tekniko zein ekonomikoz hornitu ez ezik, egonkortu eta indartzeko konpromisoa hartzen du Berdintasunaren II. Planak jasotzen duen moduan, Udalaren eskuduntzen esparruan udal politika aktiboa, integrala eta koordinatua garatzeko, tratu onen eta emakumeen eta gizonen arteko berdintasunaren alde lan egiten jarraitzeko.

6.- Astigarragako Udalak, Gipuzkoako Foru Aldundia eta Eusko Jaurlaritzari, emakume eta gizonen arteko berdintasuna lortzeko aurrekontu partidak handitu, berdintasun zuzendaritzak indartu, epaitegietako genero unitateak doitu eta legedia errebisatzeko konpromisoa hartzera eskatzen die.

7.- Astigarragako Udalak, eskaera zuzena egiten die hezkuntza eragileei lerro kurrikularretan genero berdintasuna landu dezaten.

8.- Astigarragako Udaletik, borroka feministarekin daukagun konpromisoa berresten dugu, indarkeriarik gabeko jendarte demokratiko eta burujabea eraikitze bide eta tresna gisa.

9.- Azaroaren 25erako mugimendu feministak deitu dituen mobilizazioekin bat egiten dugu eta herritarrak gonbidatzen ditugu berdintasunaren aldeko konpromiso pertsonal eta kolektiboak har ditzaten urteko egun guztietan, baita azaroaren 25a dela eta burutuko diren ekitaldietan parte-har dezaten ere, bai halaber gazteen arteko prebentzio eta hezkuntzarako "Beldur Barik" ekimenean.

Ramon zinegotziak udal talde guztiek adostaturako mozioaren nondik norakoak

eliminación y prevención de agresiones contra las mujeres en el municipio de Astigarraga.

4.- El Ayuntamiento de Astigarraga, en orden de clarificar los términos y utilizar el término más apropiado, seguirá utilizando el término "violencia machista" en un futuro, por tratarse de un concepto extendido y comúnmente aceptado entre los expertos.

5.- El Ayuntamiento de Astigarraga, en este momento en el que los presupuestos del año 2016 se están concretando, se compromete a proveer a la unidad de igualdad de los medios técnicos y económicos necesarios, así como a su estabilización y fortalecimiento, tal y como recoge el II. Plan de Igualdad, para poder así desarrollar una política municipal activa, integral e integrada en el marco competencial del Ayuntamiento, y continuar trabajando por la igualdad entre mujeres y hombres y el impulso de los buenos tratos.

6.- El Ayuntamiento de Astigarraga solicita a la Diputación Foral de Gipuzkoa y al Gobierno Vasco un compromiso para reforzar las partidas presupuestarias destinadas a conseguir la igualdad entre mujeres y hombres, fortalecer las direcciones de igualdad, ajustar las unidades de género de los juzgados y revisar la legislación correspondiente.

7.- El Ayuntamiento de Astigarraga emplaza directamente a los agentes educativos a desarrollar la igualdad de género en las líneas curriculares.

8.- El Ayuntamiento de Astigarraga ratifica su compromiso con la lucha feminista, como medio e instrumento que posibilite la construcción de una sociedad libre de violencia, democrática y soberana.

9.- Nos adherimos a las movilizaciones convocadas por el movimiento feminista para el 25 de noviembre, e invitamos a la ciudadanía a comprometerse personal y colectivamente por la igualdad, todos los días del año, así como a participar en los eventos organizados para el 25 de noviembre y particularmente en la iniciativa "Sin miedo" dirigida a la prevención y educación juvenil.

El concejal Ramón explica los pormenores de la moción acordada por todos los grupos



Astigarragako Udala

Idazkaritza Kontu-hartzailetza • Secretaria-Intervención
idazkaritza@astigarraga.net

azaltzen ditu.

Zorione zinegotziak hartzen du hitza eta Harituz taldeak azaroaren 7an Madrilen erabilitako pankarta udaletxeko balkoian jartzea proposatzen du.

Andoni zinegotziak udalak egun horretarako gauza gutxi antolatu dituela adieraztean, Zorione eta Nerea zinegotziek Harituz taldeari protagonismoa eman nahi izan zaiola adierazten dute, eta Mikel zinegotziak berriz, talde horrek antolatutako konzentrazioan udalak ere parte hartzea proposatzen du.

Andoni zinegotziak udalak konzentrazioak 12:00etan egiteko ohitura duela adierazten du, eta bestetik Tere zinegotziak arratsaldean Harituz taldearen ekimena konzentrazio bat ote den zalantzan jartzen du.

Azkenean bertaratuek, udalak goizeko 12:00etarako konzentrazioa deia egitea – bertan herritarren bertaratzean lagunduko duelakoan, Harituz elkartearen pankarta erabiliz – eta gero pankarta udaletxeko balkoian jartzea adosten dute.

Bestetik, mozioari dagokionez, bozkatu ondoren, aho batez, onartzen da.

14. Uholdeen aurkako eta ibaiaren aldeko batzorde informatzaile eratzeko EHBILDUK aurkeztutako eskaera.

EHBILDU taldeak aurkeztutako eskaera bideratu da onar dadin, eta honako erabakiak har dezaten proposatzen da:

“UHOLDEEN AURKAKO ETA IBAIAREN ALDEKO” BATZORDE INFORMATZAILEAREN ERATZEA.

Uholdeak herri honetan duten eragina ikusita, berebiziko garrantzia dutela uste dugu, horregatik, gai hau jorratuko duen

municipales.

La concejal Zorione toma la palabra, y propone colocar en el balcón del ayuntamiento la pancarta utilizada en Madrid el 7 de noviembre por la asociación Harituz.

El concejal Andoni opina que el ayuntamiento organiza pocas cosas para ese día, a lo que los concejales Zorione y Nerea responden que han querido dar protagonismo al grupo Harituz, proponiendo el concejal Mikel que el ayuntamiento también participe en la concentración organizada por ese grupo.

El concejal Andoni señala que el ayuntamiento suele concentrarse a las 12:00, y por otra parte la concejal Tere cuestiona que la iniciativa propuesta por el grupo Harituz para la tarde sea una concentración.

Finalmente los presentes acuerdan que el ayuntamiento convoque una concentración de las 12 de la mañana y se utilice la pancarta de la asociación Harituz – para animar así la participación de los vecinos – y que posteriormente se coloque la pancarta en el balcón del ayuntamiento.

Sometida a votación, la moción es aprobada por unanimidad.

14. Solicitud de EHBILDU para crear una comisión informativa relativa en contra de inundaciones.

Se remite para su aprobación la solicitud presentada por EHBILDU, proponiendo la adopción de los siguientes acuerdos:

FORMACIÓN DE UNA COMISIÓN INFORMATIVA “CONTRA LAS INUNDACIONES Y A FAVOR DEL RÍO”.

Considerando el impacto y la trascendencia de las inundaciones en nuestro municipio, proponemos la formación de una comisión informativa que se responsabilice



Astigarragako Udala

Idazkaritza Kontu-hartzailetza • Secretaria-Intervención
idazkaritza@astigarraga.net

batzorde informatzailearen eratzea proposatzen dugu. Berebiziko garrantzia izateaz gain, udaleko sail desberdinak inplikaturik daudenez, uste dugu oso egokia izango dela informazioa zabaltzeko eta koordinazioa hobetzeko. Elkargune aproposa izan daiteke uholdeen eraginei era eraginkorragoan lantzeko.

Gainera, uste dugu beharrezkoa dela, ibaia, gure Urumea, arazo sortzaile baina, aukera iturri bezala lantzea horregatik ere, ingurugiroaren ikuspegia gehitu beharra ezinbestekotzat dugu.

Parte-hartzaileak:

- Ordezkeri politikoak (gainontzeko batzordeetan bezala). EH Bildu Astigarraga prest agertzen da lehendakariaren ardurak eskuratzeko.

- Gutxienez: Udal Arkitektoa, Udal arkitekto teknikoa, Zerbitzuetako teknikaria-delineantea, Ingurugiro eta Jarduera Teknikaria.

- Herriarrei eta kaltetuei deialdi berezia eginez eta herriko eragileen (Herriko, adibidez) parte-hartzea ahalbideratuz.

Zorione zinegotziak hartzen du hitza eta adierazi hasiera batean batzorde berri bat sortzearen kontrako jarrera zuten arren, bozeramaile batzordean adostu bezala, batzordea sortzearen alde daude, bertan parte hartuko duten kideen aukeraketa beste bilera batetarako utziaz.

Andoni zinegotziak hartzen du hitza eta batzordea eratzeko eskaeraren arrazoiak zeintzuk izan diren aipatzen du. Bestalde, eskaera honekin batera, uholdeen eragina ekiditeko 2015eko urterako laguntzen deialdi baten proposamena ere aurkeztu zutela komentatzen du, eta hurrengo astelehenean egingo den obra eta zerbitzuetako batzordean zergatik ez den aztertuko galdetu.

Jon zinegotziak batzorde berri bat eratzeko eskatu dutenez, gaia batzorde horretan aztertzeko utzi dutela, baina nahi badute galdera eta erreguetan gaia aztertzeko eskatzea

exclusivamente de ese tema. Se trata de un tema de vital importancia, que implica además a diferentes departamentos municipales, por lo que consideramos que la comisión será de gran utilidad para ampliar la información y mejorar la coordinación. Así pues, dicha comisión puede ser un buen punto de encuentro que permita gestionar los impactos de las inundaciones de una manera más eficiente.

Además consideramos necesario tratar el tema del río Urumea, no como causante de problemas, sino como fuente de oportunidades, para lo que resulta imprescindible incorporar el punto de vista medioambiental.

Participantes:

- Representantes políticos, como en el resto de las comisiones. EH Bildu Astigarraga quiere mostrar su disposición a dirigir la comisión.

- Por lo menos, debería contar con los siguientes miembros: el arquitecto municipal, el arquitecto técnico municipal, el técnico-delineante de servicios y el técnico en medioambiente y actividades.

- Haciendo un llamamiento especial a toda la ciudadanía y a los perjudicados en particular, y posibilitando la participación de los agentes municipales, como por ejemplo Herriko.

La concejal Zorione toma la palabra e indica que, a pesar de que en un principio no eran partidarios de crear una nueva comisión, tal y como acordó la comisión de portavoces están a favor de crear la comisión, dejando para otra sesión la elección de sus miembros.

El concejal Andoni toma la palabra, y pasa a señalar qué razones les han llevado a solicitar la formación de la comisión. Por otra parte, comenta que además de esa solicitud, presentaron una propuesta de convocatoria de ayudas para el año 2015 destinada a evitar el impacto de las inundaciones, preguntando asimismo por qué no se analizará en la comisión de obras y servicios del próximo lunes.

El concejal Jon señala que ya al haber solicitado la creación de una nueva comisión, lo han dejado para ser tratado en esa comisión, pero que si quieren pueden solicitar que se analice en el turno de ruegos y preguntas. A lo que el concejal Andoni le contesta que teniendo en



Astigarragako Udala

Idazkaritza Kontu-hartzailetza • Secretaria-Intervención
idazkaritza@astigarraga.net

adieraztean, Andoni zinegotziak erantzuten dio, batzorde berri horretako kideek hurrengo osoko bilkura arte ez direnez izendatuko, eta gero pleguak aztertu, batzordeak eta Tokiko Gobernu Batzarrak onartu, deialdia GAOn argitaratu... egin behar denez, ez duela denborarik emango deialdia urte honetan egiteko.

Zorione zinegotziak EHBilduren taldeak eskaera urrian egin duela, bozeramaile batzordean ez zuela ezer adierazi eta aurreko legealdian gaiaren inguruan ez zutela ezer egin adieraztean, Andoni zinegotziak hartzen du hitza eta otsailetik hona bere taldeak emandako urratsak zeintzuk izan ziren adierazten du (bizilagunekin eta teknikariek bilera egin, kreditu aldaketa onartu, deialdi proposamena prestatu...); eta baita bozeramaile batzordean ezer esan ez izanaren arrazoiak bat, obra eta zerbitzuetako batzordeko deialdia egin gabe egotea izan zela; baina ez zaiola normala iruditzen, garrantzi handiko gai bat batzorde batetako galdera eta erreguetan aztertu behar izatea.

Herritar batek hartzen du hitza eta udal gobernu taldeari galdetzen dio 3 hilabeteetan zenbat gai jarri dituzten martxan.

Bestetik, beste herritar batek gai bat bilerako gai-zerrendan egon eta landuta ez eraman izana oso kezkarria dela aipatzen du.

Proposamena bozkatu ondoren, aho batez, onartu egin da.

15. EHBILDUren eskaera zinegotzi bat liberatzeko.

Jone zinegotziak hartzen du hitza eta adierazi beren taldeko zinegotzi bat liberatzeko egindako eskaintza aztertu ondoren, EHBildu taldeak osoko bilkurari honako proposamena onartzeko eskatzen diola:

- 1-. Taldeko bozeramailea den Andoni Gartzia

cuenta que el nombramiento de los miembros de dicha comisión no tendrá lugar hasta el próximo pleno, y que luego hay que analizar los pliegos, aprobarlos en la comisión y junta de gobierno local, publicar la convocatoria en el BOG..., este año no habrá tiempo para realizar la convocatoria.

La concejal Zorione señala que el grupo de EHBildu realizó la solicitud en octubre, no comentando nada al respecto en la comisión de portavoces ni haciendo nada sobre ese tema en la anterior legislatura, a lo que el concejal Andoni le contesta indicando los pasos que ha dado su grupo desde el pasado febrero (reuniones con vecinos y técnicos, aprobación de la modificación del crédito, preparación de la propuesta de convocatoria...), así como que una de las razones que motivaron no comentar nada al respecto en la junta de portavoces se deba al hecho de que la convocatoria de la comisión de obras y servicios no se hubiese realizado aún; pero que en cualquier caso no le parece normal que un tema de esta envergadura deba ser tratado en el turno de ruegos y preguntas.

Un vecino toma la palabra y pregunta al grupo de gobierno local cuántos temas han puesto en marcha en 3 meses.

Por otra parte, otro ciudadano ha mostrado su preocupación por el hecho de que no se haya preparado para la sesión un tema incluido en el orden del día.

Sometida a votación, la propuesta es aprobada por unanimidad.

15. Solicitud de EHBILDU para liberar un concejal.

La concejal Jone toma la palabra, y señala que, tras analizar la oferta de liberación de un concejal de su grupo, el grupo EHBildu solicita al pleno apruebe la siguiente propuesta:

- 1-. Aprobar la liberación de Andoni Gartzia Arruabarrena, portavoz del grupo, bajo las



Astigarragako Udala

Idazkaritza Kontu-hartzailetza • Secretaria-Intervención
idazkaritza@astigarraga.net

Arruabarrenaren liberazioa onartzea hurrengo baldintzetan:

Soldata oinarria: 30.227 euro
Lanaldia: %50a
Hileko soldata gordina: 1080 euro
Soldata gordina: 15.114 euro
Gizarte Segurantzak: 4821 euro
Udalaren gastua: 19.935 euro

2-. Nominan dauden zinegotziei fitxatzeko obligazioa ezartzea eta fitxaketa horien datuak Astigarragako Web orrian hiruhilabetero publikatu daitezela herritarrek informazio hori eskuragarri izan dezaten.

Mikel zinegotziak hartzen du hitza eta zinegotziek liberatzearen alde dagoela adierazi. Gainera kasu honetan aldeko txosten juridiko bat dagoela aipatzen du.

Bestetik, liberatuta dauden zinegotziak fitxatzea ez duela arazorik ikusten, baina bai datu horiek udal web orrian argitaratzearekin. Beraz, datu horiek argitaratzeak izaera pertsonaleko datuen babesa arautzen duen legea urratzen duen inguruko udal idazkariaren txosten juridiko bat eskatzen du.

Zorione zinegotziak hartzen du hitza eta adierazi, aurreko legegaldian oposizioari ez zitzaiola liberalizaziorik eskaini eta gainera, dietak jasotzeko eskubidea ere ukatu zitzaiela. Eta ondorioz, beraiek ez zutelako ez kontraturik ez langabezia kobratzeko aukerarik.

Andoni zinegotziak EHBilduko zinegotziek ere dietak ez zituztela kobratzen adieraztean, honen eta Zorione zinegotziaren artean eztabaida sortzen da, batzuek eta besteek egindako lanaren inguruan.

Nerea zinegotziak hartzen du parte eta adierazi legegaldi honetan Bilduko zinegotziaz gain, Mikel zinegotziari ere eskaini ziotela liberalizazioa, eta honek erantzuten du berak uko egin ziola, zinegotzi bakarria denez ez duelako uste bidezkoa denik bera liberatzea.

siguientes condiciones:

Sueldo base: 30.227 euros.
Jornada: 50 %.
Sueldo bruto mensual: 1080 euros.
Sueldo bruto: 15.114 euros.
Seguridad Social: 4821 euros.
Gastos del Ayuntamiento: 19.935 euros.

2-. Imponer a los concejales en nómina la obligación de fichar, y publicar todos los meses en la página web municipal los datos relativos a esa obligación, para que puedan ser consultados por la ciudadanía.

El concejal Mikel toma la palabra y señala que están a favor de la liberación de los concejales. Señala además que en este caso existe un informe jurídico favorable.

Por otra parte señala que no ve ningún problema en fichar a los concejales liberados, pero sí con en el hecho de publicarlos en la página web municipal. Por ello, solicita un informe de la secretaria municipal en el que se indique si la publicación de dichos datos vulnera o no la ley reguladora de los datos de carácter personal.

La concejal Zorione toma la palabra y señala que en la anterior legislatura no se ofreció ninguna liberación a la oposición, negándoseles además el derecho a recibir dietas. Y que por lo tanto no tenían ni contrato ni posibilidad de cobrar el paro.

El concejal Andoni señala que los concejales de EHBildu tampoco cobraban ningún tipo de dieta, enfrascándose este y la concejal Zorione en una discusión sobre la labor realizada por unos y otros.

Interviene la concejal Nerea para señalar que esta legislatura además de a un concejal de Bildu, también ofrecieron la liberación al concejal Mikel, a lo que este contesta que él la rechazó por ser el único concejal de su grupo y por tanto no considerar conveniente su liberación.



Astigarragako Udala

Idazkaritza Kontu-hartzailetza • Secretaria-Intervención
idazkaritza@astigarraga.net

Azkenean, fitxaketa eta bertako datuak argitaratzeko eskaera, mahai gainean gelditzen da, udal idazkariaren txostenaren zai.

Bestetik, liberalizazioaren gaia bozkatu ondoren, aho batez onartzen da, EHBilduko zinegotzia den Andoni Gartzia, 2016ko urtarrilaren 1etik aurrera, %50eko dedikazio partziala onartzea, udalean bere jarduna udaleko langileen lanaldi arruntaren %50eko lanaldi murriztuan bete ditzan

16. Zero Zabor taldearen mozioa.

Zero Zabor taldeak aurkeztutako mozioa bideratu da onar dadin, eta honako erabakiak har dezaten proposatzen da irizpen horretan:

1.- Astigarragako Udalak, 2006ean egin bezala baina oraingoan burua eta bihotzarekin jokatzuz, ezezko ozena ematen dio errauskailuaren eraikitzeari. Astigarragak ez du errauskailurik nahi ez hemen eta ez inon.

2.- Astigarragako Udalak zabor bilketa sistemaren inguruan egingo duen herri galdeketa dela eta, bertan beste galdera bat gehitzea proposatzen dugu, beste herri galdeketa ekidite aldera eta bide batez dirua aurrezte aldera: errauskailurik nahi ahal duzu bai ala ez?

Alkateak hartzen du hitza eta bozeramaile batzordean eztabaidatu ez denez, kontra bozkatuko dutela adierazten du.

Bestetik, Nerea zinegotziak adierazten du parte-hartze batzordeak galdeketa galdera zehatz bat egitekotan gelditu zirela, eta beste galdeketa bat antolatzeke interesa baldin badute parte-hartze ordenantza jarraiki, prozedura martxan jarri ditzaketela. Azkeneko honen harira, Mikel zinegotziak gauza bera adieraziz.

Finalmente, el tema de los fichajes y la solicitud de publicación de los datos quedan sobre la mesa, a la espera de un informe del secretario municipal.

Por otro lado, sometida a votación el tema de la liberalización, se aprueba por unanimidad reconocer al concejal de EHBildu, Andoni Gartzia, una dedicación parcial del 50% a partir del 1 de enero de 2016, para que desarrolle su actividad en el Ayuntamiento con una dedicación del 50% de la jornada ordinaria de los trabajadores municipales

16. Moción de Zero Zabor taldea.

Se remite para su aprobación la moción presentada por Zero Zabor taldea, proponiendo la adopción de los siguientes acuerdos:

1.- El Ayuntamiento de Astigarraga, tal y como hizo en 2006 pero en actuando en esta ocasión con cabeza y corazón, se opone radicalmente a la construcción de la incineradora. Astigarraga no quiere incineradoras, ni aquí ni en ninguna parte.

2.- Al hilo de la consulta popular que va a realizar el Ayuntamiento de Astigarraga sobre el sistema de recogida de basuras, proponemos la incorporación de una pregunta, para evitar otra consulta popular más y de paso ahorrarnos el dinero correspondiente: ¿quieres una incineradora, sí o no?

El alcalde toma la palabra e indica que votarán en contra, por tratarse de un tema que no se debatió en la junta de portavoces.

Por otra parte, la concejal Nerea señala que la comisión de participación se acordó una pregunta concreta para la consulta, y añade que, en el caso de que se quisiera organizar otra consulta, podrían poner en marcha el procedimiento de acuerdo con la ordenanza de participación. El concejal Mikel se muestra de



Astigarragako Udala

Idazkaritza Kontu-hartzailetza • Secretaria-Intervención
idazkaritza@astigarraga.net

Andoni zinegotziak PNV-EAJ alderikoei errausketaren inguruko galdeketa orain egitearen kontra bakarrik dauden, eta 6 hilabete aurrerago egingo luketen galdetzen die. Eta bestetik adierazten die, galdeketa prozedura ere, udal osoko bilkurak erabakita jarri ditzakeela martxan.

Herritar batek hartzen du hitza eta udal gobernu taldeari aurpegiatzen dio, beraiek beti adieraztea inposaketen kontra eta herriari hitza ematearen alde daudela, eta orain galdeketaen kontra egin izana. Eta beharrezkoa ikusten badute aurretik bozeramaile batzordean aztertzea, eskatzen die beste galdeketaen baimena ez eskatzea, honekin zer egin erabaki arte.

Beste herritar batek hartzen du hitza, eta Astigarraga Garbia ez bezala (honek notariatzako akta bat aurkeztu baitzuen eta ez sinadura bilketa), eusko Jaurlaritzan erraustegiaren kontrako sinadurak aurkeztu direla adierazten du.

Beste batek, 1996. urtean Astigarragako herria Zarkumendegin erraustegia jartzearen kontra egin zutela adierazten du; eta Jon zinegotziak – garai hartan ere zinegotzia zena – egia ez dela esatean, herritarrek aktak begiratzeko komentatzen dio; baita ere 2008. urtean errausketaren kontrako mozio bat onartu zela.

Zorione zinegotziak beste batzuetan ere herritarrek beste azpiegitura batzuen kontra egon arren, gero erabiltzen dituztela adieraztean, eta galdetu beharrezkoa ezinbesteko azpiegitura den eta legea errespetatzen ote duen esatean, bertaratuen arteko eztabaida sortzen da.

Nerea zinegotziak hondakin sistemaren inguruko galdeketa gai zerrendako 9. puntuan onartu dela eta galdeketa bertan erabakitakoa jarraituz egingo dela adieraztean, Andoni zinegotziak Zero Zabor taldeak aurkeztutako mozioa puntuz puntu bozkatzea proposatzen du.

acuerdo con este último punto.

El concejal Andoni pregunta a los miembros de PNV-EAJ si solo ahora están en contra de la consulta sobre la incineradora, esto es, si dentro de 6 meses la verían con buenos ojos. Y por otra parte les indica que también el procedimiento de consulta puede ser puesto en marcha por decisión del pleno municipal.

Un ciudadano toma la palabra para reprochar al grupo de gobierno municipal que siempre se estén manifestando en contra de las imposiciones y a favor de dar la palabra al pueblo, pero que ahora en cambio se oponen a la consulta. Y señala que si ven necesario que el tema se analice en la junta de portavoces, no soliciten permiso para otra consulta, hasta decidir qué hacer con esta.

Otro ciudadano toma la palabra y señala que, al contrario que Astigarraga Garbia (presentó un acta notarial, pero no la recogida de firmas), en el Gobierno Vasco se han presentado firmas en contra de la incineradora.

Otro señala que en el año 1996 el pueblo de Astigarraga se opuso a la instalación de una incineradora en Zarkumendegi; el concejal Jon, concejal también en aquella época, le dice que eso no es cierto, a lo que el ciudadano responde invitándole a repasar las actas, indicándole también que el año 2008 fue aprobada una moción contra la incineradora.

La concejal Zorione señala a continuación que en otras ocasiones la ciudadanía, siendo contraria a otras infraestructuras, no ha dudado luego en utilizarlas, y que lo que hay que consultar es si se trata de una infraestructura imprescindible y si respeta la ley; tras lo que surge una discusión entre los presentes.

La concejal Nerea señala que la consulta sobre el sistema de residuos ha sido aprobada en el punto 9 del orden del día, y que dicha consulta se realizará según el acuerdo adoptado. Y el concejal Andoni propone votar punto por punto la moción presentada por el colectivo Zero Zabor.



Astigarragako Udala

Idazkaritza Kontu-hartzailetza • Secretaria-Intervención
idazkaritza@astigarraga.net

Mozioa puntuz puntu bozkatu ondoren, ez da onartzen (EHBilduren aldeko 6 boto eta PNV-EAJ eta Euskal Sozialisten kontrako 6 boto).

Sometida- punto por punto a votación no se aprueba (6 votos a favor de EHBildu y 7 en contra de PNV-EAJ y Socialistas Vascos)

17. EHBilduren mozioa: Euskararen nazioarteko eguna.

EHBILDU taldeak aurkeztutako mozioa bideratu da onar dadin, eta honako erabakiak har dezaten proposatzen da irizpen horretan:

1) Herritarrei deia egiten die, abenduaren 3tik 10era balkoietan EUSKARAZ BIZI NAHI DUT leloa duen banderola jarri dezaten.

2) Herritar, elkarte, erakunde, enpresa eta instituzioei .eus domeinua eskuratzeko deia egiten die.

3) Hizkuntza eskubideak zapalduta sentitzen dituen oro, Behatokian kexa jartzera animatzen du.

4) Herritarrei herriko "Euskararen erabileran eragiteko lantaldeak" antolatutako eta "Euskarak 365 egun" lelopean deitutako ekimenetan parte hartzeko deia egiten die, euskaraz bizitzeko hautua egin duten herritarrek, norabide horretan urratsak ematen jarraitzea animatuz.

Zorione zinegotziak hartzen du hitza eta 2. eta 4. atalekin arazorik ez eduki arren, 1.koa fribolotzat hartzen du, ez baitaie egokia iruditzen bizilagunei balkoietan banderola jartzera behartzea. Bestetik, 3.ri dagokionez, Behatokiaz aparte beste erakunde batzuk ere badaudela adierazten du.

Andoni eta Ainara zinegotziak hartzen dute hitza eta udalak bultzatzen duen jarduera bat (udaletxean, kultur etxean, kiroldegian, ikastolan... banderolak jarriaz) fribolotzat hartzea ez dutela ulertzen adierazten dute. Andoni zinegotziak galdetuz 2. puntua ez duten

17. Moción de EHBildu:

Se remite para su aprobación la moción presentada por EHBILDU, proponiendo la adopción del siguiente acuerdo:

1) Emplazamos a la ciudadanía para que del 3 al 10 de diciembre desplieguen en los balcones las banderolas EUSKARAZ BIZI NAHI DUT.

2) Emplazamos asimismo a la ciudadanía, asociaciones, empresas e instituciones a incorporar el dominio .eus.

3) Animamos también a todos aquellos que sientan que sus derechos lingüísticos están siendo vulnerados, presenten la queja correspondiente en el Observatorio.

4) Hacemos un llamamiento a la ciudadanía a participar en las iniciativas organizadas por el grupo de trabajo encargado de incidir en la utilización del euskera en la localidad bajo el lema "Euskarak 365 egun", animando a toda la ciudadanía que ha elegido vivir en euskera a continuar dando pasos en esa dirección.

La concejal Zorione toma la palabra, y señala que no ve ningún problema en los puntos 2 y 4, pero que considera frívolo el contenido del punto 1, al no ser adecuado obligar a los vecinos a colocar las banderolas en los balcones. Por otra parte, en lo referente al punto 3 señala que además de Behatokia existen otras instituciones.

Los concejales Andoni y Ainara toman la palabra y señalan que en su opinión, considerar frívola una actividad impulsada por el ayuntamiento (que coloca banderolas en el ayuntamiento, casa de cultura, polideportivo e ikastola) está fuera de lugar. El concejal Andoni



Astigarragako Udala

Idazkaritza Kontu-hartzailetza • Secretaria-Intervención
idazkaritza@astigarraga.net

fribolotzat hartzen, antzerakoak izanik. Gainera azaroaren 25erako antzerako eskaerak egiten direla ere aipatzen du.

Zorione Zinegotziak euskararen eguna ezin dela patrimonializatu esatean, Ainara zinegotziak adierazten dio eguna ospatu nahi izatea ez dela patrimonializatzea, inplikazioaren seinale baizik.

Mikel zinegotziak hartzen du hitza eta osoko bilkurako partaideen artean konsensua lortzea garrantzia edukiko lukeela dio, eta berak 1. puntuari arazoak ez dizkiola ikusten, eta 3. puntuan beste erakundeak ere gehitzerik dagoela dio.

Andoni zinegotziak Euskadiko sozialista taldeak mozioaren alde egotea eta PNV-EAJko partaideak ordea kontra egotea kezkarria iruditzen zaiola adierazten du, baina 3. puntuan "eta beste erakundeak" gehitu daitekeela dio.

Gaia bertaratuen artean eztabaidatu ondoren, azkenean mozioa bozkatu, eta aho batez, bere horretan onartu egin da.

18. Informazio, galdera eta eskariak.

a.- Herritar baten salaketa

Akta onartu aurretik hitza eskatu duen herritarrek, aurreko osoko bilkuran alkateak minusbalituen aparkalekuetan eta debekatuta dagoen beste hainbat lekuetan aparkatzen zuenaren salaketa egin zuela, aktan jasotzea eskatzen du.

Eta era berean, honako hau ere aktan jasotzea eskatzen du: animalien legea aldatu beharko litzakeela, zinegotzi batek bere txakurra lotu gabe ateratzen baitu kalera.

b.- lurralde-plan partzialaren kontrako alegazioa

Andoni zinegotziak udal gobernu taldea zoriontzen du, lurralde-plan partzialak jasotako

pregunta si no ven frívolo también el punto 2, siendo parecido. Y añade que para el 25 de noviembre se realizan solicitudes en ese mismo sentido.

La concejal Zorione señala que el día del euskera no se puede patrimonializar, y la concejal Ainara le responde que querer celebrar el día del euskera no significa patrimonializar, sino que constituye un signo de implicación.

El concejal Mikel toma la palabra para señalar que sería muy importante conseguir el consenso entre todos los presente; y señala que él no ve ningún problema en el punto 1, y que al punto 3 podrían sumarse el resto de instituciones.

El concejal Andoni señala que le parece preocupante que el grupo de socialistas de Euskadi se posicione a favor de la moción y en cambio los miembros del PNV-EAJ voten en contra, pero que en el punto 3 podría incluirse "y el resto de instituciones".

El tema se debate entre los presentes, y finalmente se vota, aprobándose por unanimidad la moción tal y como se ha presentado.

18. Información, ruegos y preguntas.

a.- Denuncia de un vecino

El ciudadano que ha pedido la palabra antes de la aprobación del acta, pide que se recoja en acta que en el anterior pleno denunció que el alcalde aparcaba en las plazas de aparcamiento para minusválidos y en otros lugares prohibidos.

Y del mismo modo solicita que se recoja en acta que la ley de animales deberá ser modificada, pues un concejal saca a su perro suelto a la calle.

b.- Alegación contra el plan territorial parcial

El concejal Andoni felicita al grupo de gobierno municipal, por presentar una alegación contra la



Astigarragako Udala

Idazkaritza Kontu-hartzailetza • Secretaria-Intervención
idazkaritza@astigarraga.net

hiri garraioaren kontra alegazioa aurkeztu izanagatik. Eta gobernu taldeak iritziz aldatu duenez, aurrekoan hiri garraioaren kontra aurkeztutako mozioa berriro ere osoko bilkurara ekarriko duela komentatzen du.

ciudad del transporte recogido en el plan territorial parcial. Y comenta que volverá a traer al pleno la moción presentada en el anterior pleno contra la ciudad del transporte, viendo que el grupo de gobierno ha cambiado de opinión.

c.- Sagardotegietarako autobus zerbitzua

Andoni zinegotziak komentatzen du mugikortasun batzordean sagardotegietako autobus zerbitzua oraindik itxi gabe zegoela adierazi zela eta Sagardun partzuergoan egindako bileran berriz itxita zegoela. Eta gaia nola dagoen galdetzen du.

c.- Servicio de autobuses a las sidrerías

El concejal Andoni comenta que en la comisión de movilidad se dijo que el servicio de autobuses a las sidrerías estaba todavía sin cerrar y en la reunión del consorcio Sagardun en cambio que estaba cerrado. Y pregunta cómo está el tema.

Alkateak Behemendirekin gaia itxita dagoela, baina Lurraldebus-ekin oraindik ezetz erantzuten dio.

El alcalde contesta que con Behemendi ya han cerrado el trato, pero con Lurraldebus todavía no.

Berriro ere Andoni zinegotziak hartzen du hitza eta adierazi Sagardun partzuergoko aktan ez dela hori jaso, eta partaideek ere ez dutela hori esaten. Alkateak erantzunez akta hori onartzear dagoela.

El concejal Andoni vuelve a tomar la palabra para señalar que ni el acta recoge eso ni los miembros del consorcio Sagardun se han pronunciado en ese sentido. El alcalde le contesta que dicha acta está por aprobar.

d.- Bidegorriaren lanen hasiera

Andoni zinegotziak bidegorriaren lanak noiz hasiko diren galdetzen du eta alkateak erantzuten dio, esleipendunak Laneko Segurtasun eta Osasun Plana sinatzear dutela, eta sinatu bezain pronto hasiko direla.

d.- Comienzo de las obras del bidegorri

El concejal Andoni pregunta cuándo se iniciarán las obras del bidegorri, a lo que el alcalde le contesta que los adjudicatarios no han firmado todavía el Plan De Seguridad y Salud Laboral, y que en cuanto lo firmen darán comienzo a las obras.

e.- Harrera protokoloa

Andoni zinegotziak udalak martxan duen "harrera protokoloa"n parte hartu nahi dutela adierazten du. Zorione zinegotziak erantzunez 1. fasea bakarrik jarri dela martxan, eta fase horretan udal teknikariei galdetegi bat pasa zaiela bakarrik.

e.- Protocolo de acogida

El concejal Andoni señala que desean participar en el "protocolo de acogida" puesto en marcha por el ayuntamiento. Y la concejal Zorione le responde que únicamente se ha puesto en marcha la 1ª fase, y que lo único que se ha hecho hasta ahora es pasar un cuestionario a los técnicos municipales.



Astigarragako Udala

Idazkaritza Kontu-hartzailetza • Secretaria-Intervención
idazkaritza@astigarraga.net

f.- Ubarburu zabalpena

Andoni zinegotziak urriaren 23an Ubarburu Zabapenaren eremuarentzat proposamen bat aurkeztu zutela eta gaia nola dagoen galdetzen du. Alkateak erantzunez, udal teknikariek gaia aztertzen eta txostena prestatzen daudela.

g.- Uztailaren 31ko Diario Vasco egunkarian azaldutako alkatearen elkarrizketaren inguruan, iraileko bilkuran erantzun gabe gelditu zirenak.

- Ikastolako egungo egoera.

Alkateak ikastolako egungo egoeraz hitz egiterakoan DBHren egoeraz ari zela argitzen du.

Andoni zinegotziak DBHren egoera ere ez dela berdina argitzen dio, lehen aurreikuspena Txingurri ondoan egitea baitzen, eta irtenbide hori ez zela bidegarria (desjabetu egin behar baitzen) eta orain ordea lur erreserba egina dagoela.

Zorione zinegotziak hartzen du hitza, eta egoera antzerako dela adierazten du, 2010eko Hiri-antolamenduk Plan Orokorrak (Plan General de Ordenación Urbana) lur erreserba egina baitzuen, orain egin den bezala. Baina oraingoan ere bideragarritasun txostena eskatu gabe zegoela eta beraiek eskatu dutela.

Andoni zinegotziak hartzen du berriro hitza eta argitu egungo egoera ez dela berdina, orain udalak edozein momentuan eskatu ditzakeelako lurra hartzea eta 4 urte daudelako ordaintzeko eta zenbatekoa negoziatzeko, ahaztu gabe, doan jasotzeko aurkera ere badagoela.

- Legealdi honetan zinegotziek aurrekoan baino eskumen gehiago edukitzea.

Andoni zinegotziak galdetzean adierazpen

f.- Ubarburu Zabalpena

El concejal Andoni señala que el 23 de octubre presentaron una propuesta para el área de Ubarburu Zabalpena y pregunta como esta el tema. El alcalde le contesta que los técnicos municipales están analizando el tema y preparando el informe correspondiente.

g.- Temas que quedaron sin respuesta en la sesión de septiembre en relación a la entrevista al alcalde publicada en el Diario Vasco de 31 de julio.

- Situación actual de la ikastola.

El alcalde aclara que cuando hablaba de la situación actual de la ikastola se refería a la situación de la ESO.

El concejal Andoni le señala que tampoco la ESO se encuentra en la misma situación, ya que inicialmente estaba previsto instalarla junto a Txingurri, pero que dicha opción no era viable porque había que expropiar el terreno, y ahora en cambio hay reserva de suelo.

La concejal Zorione toma la palabra y señala que la situación es parecida, ya que el Plan General de Ordenación Urbana de 2010 había reservado el suelo, tal y como se ha hecho ahora. Pero que ahora también estaba sin pedir el informe de viabilidad, y que lo han pedido ellos.

Vuelve a tomar la palabra el concejal Andoni para aclarar que la situación actual no es la misma, ya que el ayuntamiento puede solicitar en cualquier momento la reserva del suelo, y cuenta con un plazo de 4 años para negociar y abonar el importe, sin olvidar que también existe la posibilidad de adquirirlo gratis.

- Ampliación de las competencias de los concejales con respecto a la anterior legislatura.

Al preguntar el concejal Andoni si esas



Astigarragako Udala

Idazkaritza Kontu-hartzailetza • Secretaria-Intervención
idazkaritza@astigarraga.net

horiek zinegotzi-delegatu gehiago egongo diren esan nahi duen, alkateak momentuz ezetz erantzuten dio, eta elkarrizketan ekainean egin ziotela eta orduan talde berriaren egitura zehaztu gabe zegoela. Andoni zinegotziak adieraziz, orduan zinegotziak dituzten eskumenak aurreko legealdian zituztenak direla.

declaraciones significan que se puede ampliar el número de concejales-delegados, el alcalde le responde que de momento no, y que la entrevista se la hicieron en junio, cuando la estructura del nuevo grupo de gobierno estaba aún por concretar. A lo que el concejal Andoni le responde que en ese caso las competencias de los concejales no han variado con respeto a la legislatura anterior.

h.- Babes ofizialeko etxebizitzaren zozketa

Andoni zinegotziak babes ofizialeko etxebizitzaren azken zozketan izena eman dutenen alegazio baten berri ematen du, kupo edo talde bakoitzean zenbat etxe eta zein ezaugarrietakoak ziren jakin gabe eman baitzuten izena.

h.- Sorteo de viviendas de protección oficial

El concejal Andoni informa de una alegación presentada por uno de los inscritos en el último sorteo de viviendas de protección oficial, al haber tenido que presentar la solicitud sin saber cuántas viviendas había en cada cupo o grupo y qué características tenían.

Alkateak erantzuten dio, alegazioa udal idazkariak eta aholkulari juridikoak aztertu ondoren, onartu egin dela. Udal idazkariak argituz izena eman zuten guztiei eman zaiela aukera berriro ere taldea aurkeratzeko.

El alcalde le responde que la alegación ha sido aprobada, tras ser analizada por la secretaria y la asesora jurídica. La secretaria municipal le aclara que a todos los que se inscribió se les volvió a dar la oportunidad de elegir el grupo.

i.- Santiagomendiko korredorea

Andoni zinegotziak aurreko legealdian azterlan bat egitea ez zela ukatu adierazten du, Zorione zinegotziak eskaera bat egin zuela, eta udal taldeak eratzun ziola azterketa zeri buruz egin nahi zuen proposatzea, baina ez zutela erantzunik jaso.

i.- Corredor de Santiagomendi

El concejal Andoni señala que en la anterior legislatura no se negaron a hacer un estudio, que la concejal Zorione realizó una solicitud y que el grupo municipal le respondió que propusiera sobre qué quería realizar el estudio, sin obtener ninguna respuesta.

Zorione zinegotziak ordea, adierazten du berak Santiagomendiri zuen garrantzia eman nahi ziola, eta bere eskaerei kasorik ez zitzaiola egin.

La concejal Zorione responde que no está de acuerdo, que ella siempre quiso dar a Santiagomendi la importancia que se merece, y que sus solicitudes fueron desatendidas.

j.- udal aurrekontua

Andoni eta Mikel zinegotziak udal aurrekontua noiz aurkeztuko duten aurreikusia duten galdetzen dute. Eta Jon zinegotziak data

j.- Presupuesto municipal

Los concejales Andoni y Mikel preguntan si ya han previsto cuándo presentarán el presupuesto municipal. Y el concejal Jon les aclara que la



Astigarragako Udala

Idazkaritza Kontu-hartzailetza • Secretaria-Intervención
idazkaritza@astigarraga.net

zehaztear dagoela argitzen die, oraindik datuak ez baitituzte, baina hurrengo astean izatea espero dutela.

fecha está por concretar al no disponer todavía de los datos, pero que esperan que sea la próxima semana.

Mikel zinegotziak adierazten du, azaroaren 17ko prentsan argitaratu dela, aurrekontua martxo-apirila aldera onartuta egongo dela. Bestetik galdetzen du, aurrekontua prestatzeko udal teknikarien beren sailetako aurreikuspenak eskatu zaizkien.

El concejal Mikel señala que en la prensa de 17 de marzo se ha publicado que el presupuesto se aprobará en marzo o abril. Por otra parte pregunta si para la elaboración del presupuesto se han solicitado a los técnicos municipales presupuestos sobre sus departamentos.

k.- Gardentasun atariko “parte-hartze web gunea”

Mikel zinegotziak udal web orriko “parte-hartze web gunea” maiatzatik eguneratu gabe dagoela adierazten du, eta galdeketa-mahaiako gaiak bertan sartu izana interesgarria izango litzakeela dio, eta orria eguneratzeko asmoa dagoen galdetzen du.

k.- “Sitio web participativo” del portal de transparencia

El concejal Mikel señala que “el sitio web participativo” de la página web municipal no se ha actualizado desde mayo, y añade que sería interesante que incluyera los temas de la mesa de consulta, preguntando a continuación si han pensado en actualizar la página.

Nerea zinegotziak orria gutxi erabiltzen zenez, ez dutela eguneratu eta bere orde, gehiago erabiltzen diren beste sare sozialak erabiltzen direla aipatzen du.

La concejal Nerea señala que no han actualizado la página porque apenas se utilizaba, y que en su lugar se utilizan otras redes sociales de mayor aceptación.

Mikel zinegotziak erantzunez, eguneratzeko asmoa ez badago, web orritik linka kendu beharko litzakeela.

El concejal Mikel responde que si no tienen intención de actualizarla deberían quitar el link de la página web.

Bestetik, Andoni zinegotziak web orriaren erabilera datuak ikusi nahi dituela adierazten du.

Por otra parte, el concejal Andoni señala que desea ver los datos relacionados con la utilización de la página web.

Bilera amaitutzat eman dugu eta, eztabaidatu eta erabakitakoa jasota gera dadin, agiri hau egiten dut.

Astigarragan, 2015eko azaroaren 21ean

Kontxi Urdampilleta Santamaria
Ordezko idazkaria